

Марија Тар ОСКАР И ЈА



Креативни центар

Илустровала Осхил Ирленс



Креативни центар

Наслов оригинала

Maria Parr

OSKAR OG EG

Copyright © Det Norske Samlaget, 2023

Norwegian edition published by Det Norske Samlaget, Oslo

Марија Пар

Оскар и ја

Прво издање

За издање на српском језику © Креативни центар 2024

Сва права задржана

С норвешког превели: Милица Вишњић, Милица Живковић,

Марија Васиљевић, Лука Живковић, Горана Кнежевић

Редакторка превода: Наташа Ристивојевић Рајковић

Илустровала: Осхил Иргенс

Уредница: Ирена Јовановић

Лектура: Бранка Тарбук

Припрема за штампу: Татјана Ваљаревић

Издаје: *Креативни центар*, Београд, Градиштанска 8

Тел.: 011 / 30 88 446

www.kreativnicentar.rs

e-mail: info@kreativnicentar.rs

За издавача: Љиљана Маринковић, директорка

Штампа: Предузеће *Публикум* д.о.о. Шимановци

Година штампе: 2024

Тираж: 1500

ISBN 978-86-529-1297-1

Ова књига је преведена у оквиру пројекта *Преводилачка*

радионица, организованог на Групи за скандинавистику

Филолошког факултета Универзитета у Београду, под

руководством Наташе Ристивојевић Рајковић.

Књига је објављена уз финансијску подршку Агенције

N
NORLA
NORWEGIAN LITERATURE ABROAD

Марија Тар

ОСКАР И ЈА
СВА НАША МЕСТА



Илушировала Осхил Ирленс

CIP – Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд
821.113.5-93-31

ПАР, Марија, 1981

Оскар и ја : сва наша места / Марија Пар ;
илустровала Осхил Иргенс ; [с норвешког превеле
Милица Вишњић ... [и др.]]. – 1. изд. – Београд :
Креативни центар, 2024 (Шимановци : Публикум).
– 196 стр. : илустр. ; 21 cm

Превод дела: Oskar og eg / Maria Parr.
– Тираж 1.500.

ISBN 978-86-529-1297-1

COBISS.SR-ID 152137737

У знак сећања
на Едит



ПЛАКАР

*Илићи: Кад ње Земљина куља
звекне по лави*

На врху једног брега у нашем месту налази се велика црвена кућа. Није нарочито модерна и помало је шкрипава, пошто мама и тата нису баш вешти у сређивању и поправкама. Али бар је шума одмах поред куће, а кад падне вече, прозори јој сијају жутом, умилном светлошћу. Такав приказ ме дочека кад се враћам с фудбала.



У тој кући живи двоје деце – Оскар и ја. Делимо собу у сутерену. Ја спавам на горњем кревету и ја сам главна. Оскар спава на доњем кревету. Он мисли да је моја десна рука, али заправо ја о свему одлучујем. Ја одлучујем када ћемо угасити светло, и да је Оскар тај који мора да се дигне из кревета и обави тај посао. Ја одлучујем да ли ћемо оставити отворен прозор или одшкринута врата. Такође, ја



Оскар и Ида, брат и сестра, живе у црвеној кући на врху брега.

Њихова соба је велика и неуредна, а Ида је у свему главна. Дани су им испуњени авантурама и неочекиваним догађајима: иду на речни сафари, пуцају у слова, у Ноћи вештица трагају за несталим вампиром, Деда Мраз им долази кад не треба, али трамболина стиже баш у правом тренутку... У исто време

Ида покушава да дође до одговора на бројна питања:

Како бринути о млађем брату, а да притом не запоставиш своје друштво? Због чега је кућица испод бора одједном постала тако мала и чудна? Зашто прелазак у нову собу, коју је толико желела, у њој изазива тугу? А ту је и најважније и најтеже од свих питања: *Ко је смислио да људи морају да умру?*

Марија Пар је звезда дечје књижевности у Норвешкој. Ауторка је савремених класика *Девојчица из светлуцаве долине* и *Срце од вафла*. Њене књиге преведене су на преко тридесет језика.



www.kreativnicentar.rs